

ใกล้ ไกล สัมผัส นิทรรศการศิลปะ ระยะทาง และความสัมผัส

วันที่ : 29 มิถุนายน - 07 กันยายน 2557

สถานที่: หอศิลป์ Szczecin, ประเทศโปแลนด์

ดำเนินงานโดยฝ่ายนิทรรศการ หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร ร่วมกับ inSPIRACJE International

Visual Art Festival '13 MUZ'

BACC Exhibition in Poland

ฝ่ายนิทรรศการ หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร ร่วมกับ inSPIRACJE International Visual Art Festival '13 MUZ' จัดนิทรรศการ 'PROXIMITY' นำเสนอศิลปะร่วมสมัยไทยและโปแลนด์ โครงการนี้เริ่มขึ้นจากการทำงานร่วมกัน ระหว่างภัณฑารักษ์ไทยและโปแลนด์ในการพัฒนาความคิดผ่านการโต้ตอบสนทนาเพื่อนำเสนอผลงานที่เป็นจุดเชื่อมต่อของทั้งสองประเทศ

สิ่งหนึ่งที่เป็นพื้นฐานและสำคัญที่สุดที่ภัณฑารักษ์ใช้ในการตัดสินใจคือการกำหนดคุณลักษณะของนิทรรศการ ที่ต้องคำนึงถึงอิทธิพลของงานที่มีต่อผู้ชมทั่วไปในสองสถานที่ โดยเฉพาะอย่างยิ่งการเลือกใช้ประโยชน์จากข้อมูลและคุณค่าทางการรับรู้ที่หลากหลายเพื่อให้งานออกมาตามจุดประสงค์ อย่างไรก็ตาม โครงการนี้คือโอกาสให้ค้นพบกับความประหลาดใจในหลายผลงาน ที่ไม่ง่ายในการนำมาเทียบเคียง ด้วยว่ามรดกทางวัฒนธรรมของทั้งสองประเทศที่มีความแตกต่าง ทั้งอากาศ ประชากร ประวัติศาสตร์ และศาสนา ทำให้เกิดการพัฒนารูปแบบของแต่ละพื้นที่ที่ไม่เหมือนกันแต่ตั้งอยู่บนพื้นฐานเดียวกันที่เรียบง่าย ซึ่งตรงจุดนี้ได้กระตุ้นให้เกิดคำที่ตรงข้ามกันนั่นคือ “เรา และเขา” ในอีกลักษณะ แนวคิดของนิทรรศการ PROXIMITY นี้จึงมีการนำเสนอมุมมองในอีกรูปแบบ ด้วยการคัดสรรประเด็นทางเลือกที่ความละเอียดอ่อนและแหวกแนว โดยเฉพาะการเสาะแสวงหาผลงานศิลปะที่มีคุณสมบัติเฉพาะในสังคมร่วมสมัยที่มีความเป็นสากล หรืออีกนัยหนึ่งก็คือมุ่งเน้นไปที่ผลงานที่มีโครงสร้างของการตีความที่เปิดกว้าง อิสระ โดยที่ไม่ถูกตัดสินล่วงหน้าด้วยมุมมองที่ยึดติดเพียงแค่ปรากฏการณ์ความแตกต่างบนพื้นผิว จนถึงการไม่แสดงความคิดเห็นว่าสิ่งนี้ดีหรือไม่ดีอย่างฉาบฉวย เพื่อเปิดทางให้กับความคิดปลีกย่อยที่อาจได้มองข้าม

โครงการนี้เริ่มขึ้นจากการคิดค้นจากจุดร่วมเดียวกันซึ่งประกอบไปด้วยสองส่วน ส่วนแรกคือผลงานของศิลปินไทย ซึ่งจะไปจัดแสดงที่หอศิลป์ Szczecin ในเมืองเชตซิน ประเทศโปแลนด์ในเดือนมิถุนายน 2557 และส่วนที่สองก็จะเป็นผลงานของศิลปินโปแลนด์ ซึ่งจะจัดแสดงที่หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร (BACC) ในปี 2558 โดยทั้งสองส่วนของงานนี้มีจุดประสงค์ในการนำเสนองานศิลปะจากต่างวัฒนธรรม มาไว้ในต่างพื้นที่ ต่างเวลา เพื่อถ่ายทอดความหมายที่เป็นแบบทดสอบทางการตีความ โดยจุดมุ่งหมายท้ายสุด ของงานคือการสื่อสารทางศิลปะกับผู้ชม ทั้งสองที่ในมุมมองที่ถูกขยายความ รวมไปถึงโอกาสต่อไปในการเชื่อมต่อ ผลงานศิลปิน บนขอบเขตของความเป็นสากล ท่ามกลางความเป็นไปได้ที่หลังไหลเข้ามาจากยุคร่วมสมัย

ภัณฑารักษ์

พิชญา ศุภวานิช (ไทย)

บาร์เท็ค โอท็อคค์ (โปแลนด์)

ศิลปิน (ไทย)

อานนท์ นงค์เยาว์

กวิตา วัฒนะชยังกูร

แพน แพน นาคประเสริฐ

ปฐมพล เทศประทีป

ปรีชญา ศิริพานิช

ไทกิ ศักดิ์พิสิษฐ์

ตุลย์ สุวรรณกิจ

อุกฤษณ์ สงวนให้

วีริยะ โชติปัญญาวิสุทธิ

ศิลปิน (โปแลนด์)

อดัม วิทคาวสกี

อการธา บีเอลสกา

อาเธอร์ มาลูวสกี

ฟรานซิสค์ ออลอวสกี

เกรคกอร์ส โดโรซส์

พอลลิน่า ซาดาวสกา

พาวเวลล์ คูลา

ฟือท สกีบา

โทมัส โคแซค

-

PROXIMITY (BACC exhibition in Poland, 2014)

ใกล้ ไก ล สัมผัส - ส่วนที่ 1

สมมติว่าในความยิ่งใหญ่ของจักรวาลที่ไม่มีจุดสิ้นสุด มีอนุภาคที่เคลื่อนผ่านอย่างรวดเร็ว เหมือนหน่วยเล็กย่อยอาศัยต่างมุมวิงว้างท่ามกลางความมหัศจรรย์ของโลก โอกาสจะมีอย่างน้อยแค่ไหนที่อนุภาคต่างวิถีโคจร สามารถเคลื่อนตัวเข้าหากัน ปะทะและหยุดเชื่อมโยงกันได้ชั่วขณะ สมมติฐานนี้คือคำถามในความเป็นไปได้ ของโลกต่างมิติ การรับรู้ต่อพื้นที่ เวลา และระยะทาง สามารถทำความเข้าใจได้หลายวิธี หนึ่งในนั้นมาจากสิ่งที่เห็นอยู่ตรงหน้า เช่นการรับรู้ถึงกฎที่แน่นอนของพื้นที่ เหมือนหนึ่งเหตุการณ์ หรือการมองเห็นความสั้นยาวระหว่างจุดอ้างอิง เหมือนหนึ่งระยะทาง แต่ในที่นี้เราขอเคลื่อนผ่านคำวัดตามหลักกายภาพ สู่อารมณ์รับรู้ในวิถีของพลังงานเชิงฟิสิกส์ เชื่อมกับกฎเกณฑ์แห่งความยืดหยุ่นเชิงมนุษยศาสตร์ จากจุด A ไปยังจุด B ในเรื่องราวที่เกี่ยวข้องกับความ เป็นมนุษย์ พื้นที่ ระยะทาง และเวลาเป็นสิ่งสัมผัส

ความหมายและความเข้าใจในท้องที่มักผูกพันตามสูตรของความจริงขั้นพื้นฐาน ใกล้สิ่งนี้มีความหมายเท่ากับความเข้าใจมากขึ้นในสิ่งนั้น แต่ในโลกที่ได้ถูกจัดระเบียบใหม่จากระดับอนุภาค ระยะทางได้ถูกทำลาย และหลอมรวม

คุณลักษณะ สร้างตัวตนขึ้นใหม่ในพิธีกรรมของภาวะเปลี่ยนผ่าน ในช่วงเวลาเช่นนี้ ความหมายและความเข้าใจ ผกผันตามพลวัตปัจเจก โกล้และไกลคือมิติใหม่ในโลก และในมิตินี้ศิลปะได้เคลื่อนตัวสื่อสารในอีกลักษณะ ที่ไม่ใช่ การถูกถ่ายทอดเพื่อให้ทำความเข้าใจ แต่เพื่อให้ได้สัมผัสถึงระดับอันเข้มข้นของความเป็นมนุษย์ ทั้งในด้านที่ อ่อนแอและเข้มแข็ง ในความสิ้นหวังและกล้าหาญ ในการถูกติดกับภาวะค้างเติ่ง และความพยายามในการหลุด ออกจาก ในความสงสัยต่อคำถามและการได้มาไม่เพียงพอซึ่งคำตอบ จนถึงการไขว่คว้าและโยยหาผ่านระยะเวลา และแม้แต่ความมหัศจรรย์ในการค้นพบ ภาวะเหล่านี้เผยเพื่อให้สัมผัสได้ถึงต่างตัวตน ต่างพื้นที่ ต่างมุมมองที่ ได้ดำเนินอยู่ในเวลาเดียวกัน ในอนุภาคของระยะใกล้และไกล วิงโคจรบนเงื่อนไขของความ เป็นมนุษย์ที่เกี่ยวข้อง

การสัมผัสถึงเรื่องราวประสบการณ์ความลึกใกล้ตัว และการมองเห็นประสบการณ์พื้นผิวไกลตัวคือข้อเสนอจาก มุมมองพันธัสสม ทั้งในจุดเล็กย่อยระดับจุลภาค จนถึงมหภาคที่ให้คุณค่าความเป็นองค์รวม ทั้งเฉพาะใน รายละเอียดและสากลเพื่อเชื่อมต่อ ไหลเวียนเปลี่ยนผ่านความใส่ใจที่เป็นธรรมชาติ เมื่อการรับรู้ถึงตัวตนในขณะที่ หยั่งลึก ได้ขยายออก และให้ความหมายครอบคลุมถึงอีกหน่วยชีวิต กระทั่งในอีกซีกหนึ่งของโลก เมื่อนั้นการรักษา ตัวตนในพื้นที่หนึ่ง จึงมีคุณค่าเท่ากับการรักษาตัวตนในอีกพื้นที่ ขึ้นอยู่ต่อกันอย่างเป็นอิสระ ความสัมพันธ์จึงเป็น เรื่องสัมพันธ์ที่ไม่ต้องการกฎตายตัวเพื่อหายใจ

ด้วยวิถีนั้น พื้นที่ เวลา ระยะทางใกล้และไกล ได้ก้าวข้ามขอบเขตของหลักการ สู่วิทยาศาสตร์ว่าด้วยชีวิต ในระบบ นิเวศวิทยาแนวลึก ที่การสัมผัสได้ถึงธรรมชาติความเคลื่อนไหวของกลไกต่างๆ ในโลก บวกกับความสนใจใน สัญชาติญาณของมนุษย์ ได้กำลังช่วยกันขับเคลื่อนพลังงานแห่งความเป็นไปได้

ดำเนินงาน

โดยฝ่ายนิทรรศการ หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร ร่วมกับ inSPIRACJE International
Visual Art Festival '13 MUZ'

สอบถามเพิ่มเติม โปรดติดต่อ :

ฝ่ายนิทรรศการ exhibition@bacc.or.th โทร 02 214 6630

โปแลนด์ : plac Zolnierza Polskiego 2

70-551 Szczecin, Poland

www.13muz.eu

tel. +48 91 43 47 173

fax. +48 91 43 37 98



หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร
BANGKOK ART AND CULTURE CENTRE

PROXIMITY: An art exhibition of distance and relativity

Date : 29 June - 07 September 2014

Location: National Museum in Szczecin, Poland Thai Contemporary Art in Poland

BACC Exhibition department in collaboration with inSPIRACJE International Visual Art Festival '13 MUZ'

An art exhibition of distance and relativity

National Museum in Szczecin, Poland (2014)

Bangkok Art and Culture Centre, Thailand (2015)

BACC Exhibition department in collaboration with inSPIRACJE International Visual Art Festival '13 MUZ' together organizing a joint exhibition 'PROXIMITY' presenting the contemporary art of Poland and Thailand. The project starts with a working in collaboration between Thai and Polish curators developing a dialoging concept proposing the works of Thai and Polish artists to communicate to general public both in Thailand and Poland.

หอศิลป์วัฒนธรรมกรุงเทพมหานคร
BANGKOK ART AND CULTURE CENTRE

One of the most essential and fundamental decisions to be made by the curators is to determine the character of the exhibition and the scope of its influence on the typical audience. In view of the cultural contrast between Poland and Thailand an especially enticing seems to be to organise a show rich in informative and purely cognitive values. This would mean, however, to shock to some extent with the exotic, which does not seem uneasy in view of the comparison of the cultural heritage of the two such different countries. The climatic, demographic, historical and religious differences cause an almost automatic formation of the spectacular comparisons based on the simplest contrasting values, boiling to the antonym of ours-yours. As the idea of the exhibition 'PROXIMITY' it proposes, however, a slightly different

view on the differences between both countries and societies. It purposefully chooses rather detailed and unconventional issues looking for such works of art that describe with local complexities and at the same time communicating universally as possible. In other words, it is to focus on the works with an open interpretation structure that do not prejudge on the character of a given phenomenon, refrain from cheap moralising or trivial findings.

Starting from the same origination, the project will have two parts; the first part as the works of Thai artist presenting in a 'PROXIMITY' exhibition at National Museum in Szczecin in June, 2014 and the second part will be the works of Polish artists at Bangkok Art and Culture Centre in 2015. The co-existence of the works of art from different cultural areas in two exhibition spaces at different time will carry varying messages to audience. It aims that the outcome from the project will be an effective communication to expanded audience and become a further opportunity to explore alternative aspects to connect artworks of artists on the international scene in the flux of the contemporary.

หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร
BANGKOK ART AND CULTURE CENTRE

Curators:

Pichaya Aime Suphavanij (Thailand)

Bartłomiej Otocky (Poland)

Artists (Thailand)

Arnont Nongyao

Kawita Vatanajyankur

Pan Pan Narkprasert

Pathompon Tesprateep

Preechaya Siripanich

Taiki Sakpisit

Tul Suwannakit

Ukrit Sa-nguanhai

Viriya Chotpanyavisut

Artists (Poland)

Adam Witkowski

Agata Bielska

Artur Malewski

Franciszek Orłowski

Grzegorz Drozd

Paulina Sadowska

Paweł Kula

Piotr Skiba

Tomasz Kozak



หอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร
- BANGKOK ART AND CULTURE CENTRE

Exhibition Concept Part I

PROXIMITY: An art exhibition of distance and relativity

Suppose in the infinite universe, there are particles like tiny units circulating in various corners randomly racing in the midst of the vast world, what is the possibility of the particles from different orbits crashing and resting for a moment to connect and relate? Such hypothesis raises a question on the probability of the world in an alternative dimensions. As space, time and distance could be perceived in many ways, one of them arises from the obvious; understanding a definite rule of space as one incident, or recognizing shortness and length between reference points as one distance. However, here we ask for an alternative, where a rule of measurement is regarded as one perception. Merging theory of physics with anthropology, from point A to point B, in the humanistic current, space, time and distance is relevant.

Meaning and apprehension are always fluctuated by the formula of basic reality. Being closer to one thing is equivalent to understanding more. However, in the world reorganized from the micro level, distance is deconstructed and assimilated into a trait. A new identity is formed through the ceremony of living in transition. In such time, meaning and apprehension depends on momentum of individuality. Proximity and distance are new interpretations of the world. In this dimension, art carries on another message that is not presented to be understood, but to be felt at the most fundamental level of being human. That is comprised of weakness and strength, desperation and courage, trapping in a suspended condition, attempting to flee from, questioning the questions and dissatisfying with the answers, searching and longing through time and distance, and even a discovery that comes as a surprise. Under these various stages, it reveals the simultaneity of living through diverse individuals, of their own perspectives, in varying places existing in proximity and distance, disseminating the relativity.

Understanding deep stories/experiences we are closing to and seeing surface of experiences we are far away from is a hybrid viewpoint at both micro and macro levels. It is a proposition with a holistic value in order to connect and circulate the spontaneity of sympathy and care. When cognitive value, as deepened, is extended and expanded its meaning to those in a different part of the world, that is when maintaining an identity in one place is equivalent to maintaining another, depending on each other independently. Relation is a relativity that needs no rigid rules to breath. As such, space, time, proximity and distance could cross the boundary of the principles to the science of life, with deep ecology that the comprehension of momentum in the world in combination with the trust in human instincts will propel the possibilities.

For More information

Please contact: BACC exhibition dept.

exhibition@bacc.or.th tel. 02 214 6630

Poland:

plac Zolnierza Polskiego 2

www.13muz.eu

tel. +48 91 43 47 173

หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร
BANGKOK ART AND CULTURE CENTRE